

PRACTICE DIRECTION - 8.2A
Vacation Business in the High Court in 2005

1. In addition to the types of business set out in Practice Direction 8.2, the following matters may be set down for hearing in the vacations of 2005:

- (a) An action assigned to the Fixture List or Running List in accordance with para. 3 of Practice Direction 5.1 and proceedings in the Court of First Instance, if all parties thereto signify agreement to this effect to either the Listing Master or Listing Judge at the time leave to set down is granted or to the listing officer at the time of fixing a date for hearing;
- (b) Interlocutory applications issued before a Judge of the Court of First Instance or before a Master and transferred to a Judge in Chambers; and
- (c) An appeal to a Judge of the Court of First Instance from the decision of a Master.

2. This Practice Direction supersedes Practice Direction 8.2A dated 15 May 2003 and Practice Direction 8.2B dated 5 June 2004 and shall have immediate effect.

Dated this 26th day of April 2005.

Andrew Li
(Andrew Li)
Chief Justice

實務指示 8.2A

高等法院 2005 年休庭期

1. 除了實務指示 8.2 所列明的類別外，下列事宜也可排期在 2005 年休庭期內進行聆訊：

(a) 按照實務指示 5.1 第 3 段的規定而編入定期審訊表或流動審訊表的訴訟案，以及高等法院原訟法庭的法律程序，而與訟各方在獲得許可將案件排期時，會向排期聆案官或排期法官表示他們同意在 2005 年休庭期內進行聆訊，或在編定聆訊日期時，會向負責排期的人員作出這樣的表示；

(b) 於原訟法庭法官席前發出或聆案官席前發出但其後移交由法官在內庭處理的非正審申請；以及

(c) 就聆案官的決定向原訟法庭法官提出的上訴。

2. 本實務指示取代日期為 2003 年 5 月 15 日的實務指示 8.2A 及日期為 2004 年 6 月 5 日的實務指示 8.2B，並且即時生效。

日期：2005 年 4 月 26 日

李國能

終審法院首席法官

李國能

(由法庭一級傳譯主任鄧敏誼翻譯)